

E

Grupos Térmicos

Instrucciones de Instalación,
Montaje y Funcionamiento
para el **INSTALADOR**

GB

Heating Units

Installation, Assembly and
Operating Instructions
for the **INSTALLER**

F

Groupes Thermiques

Instructions d'Installation,
de Montage et de Fonctionnement
pour l'**INSTALLATEUR**

D

Heizkessel

Installations-, Montage-
und Betriebsanleitung
für den **INSTALLATEUR**

I

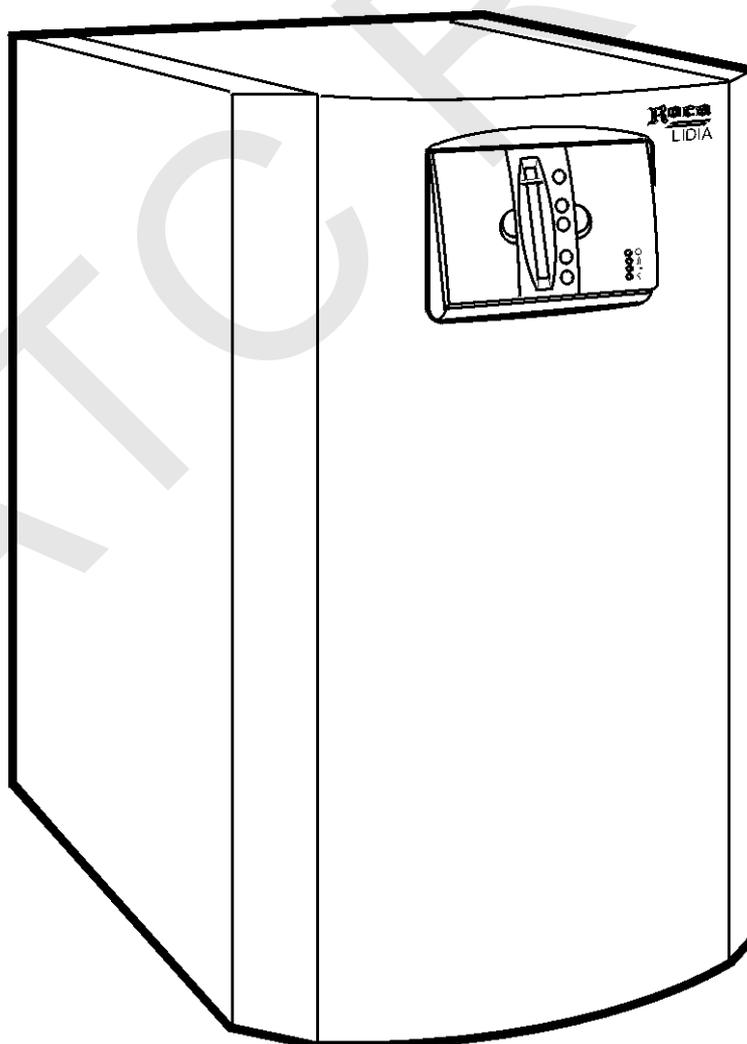
Gruppi Termici

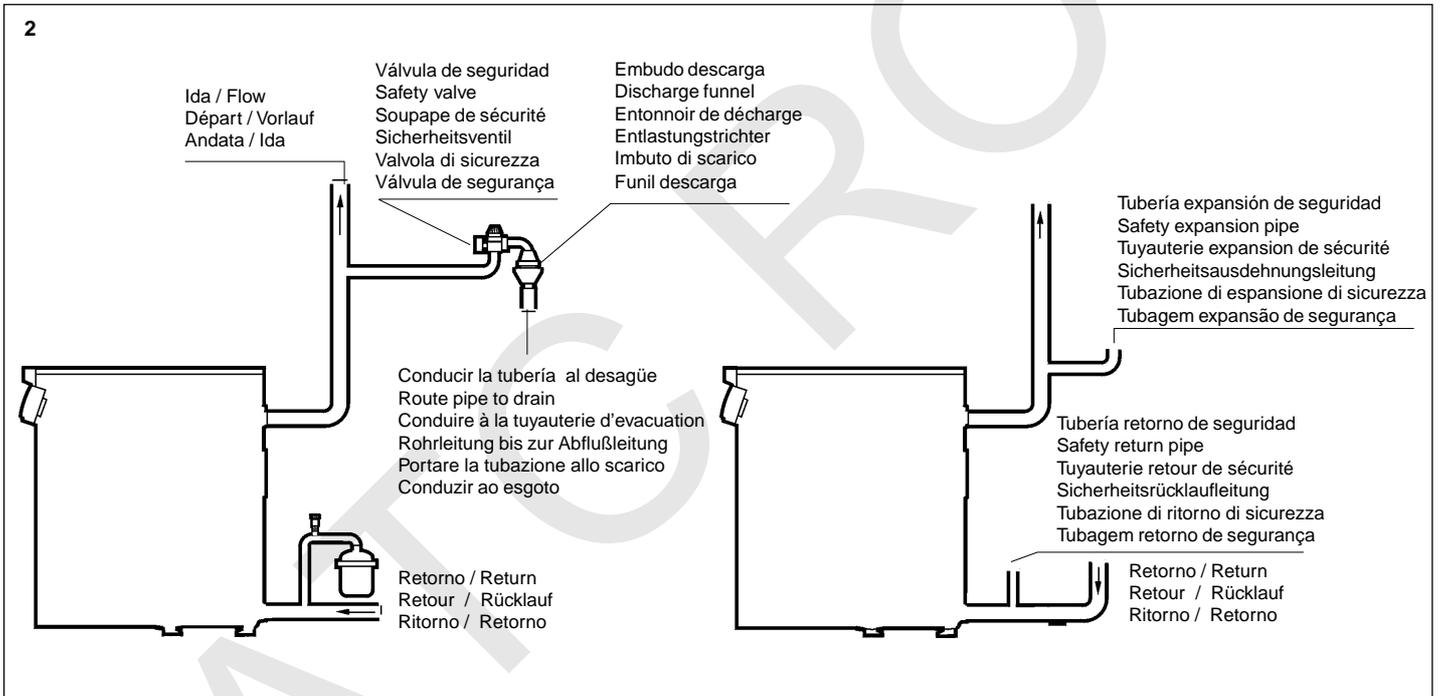
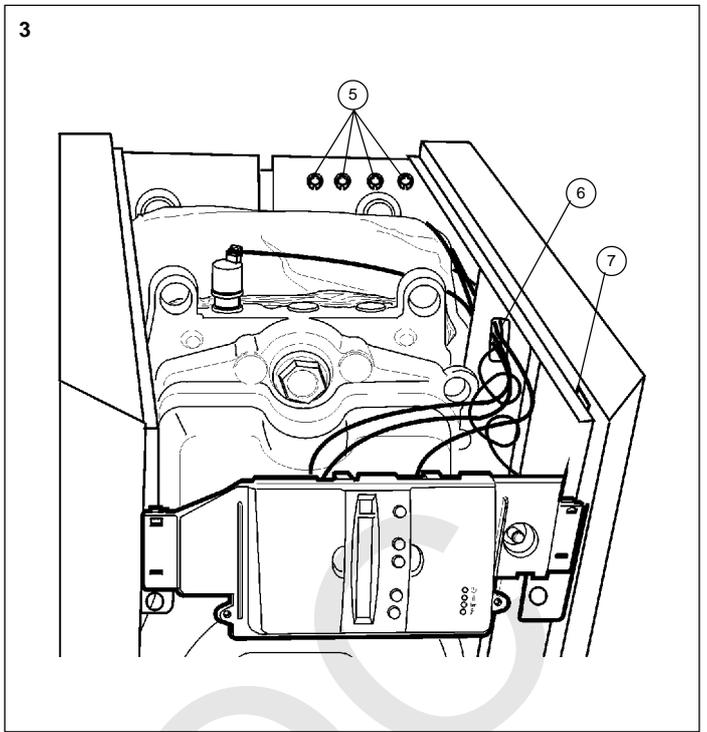
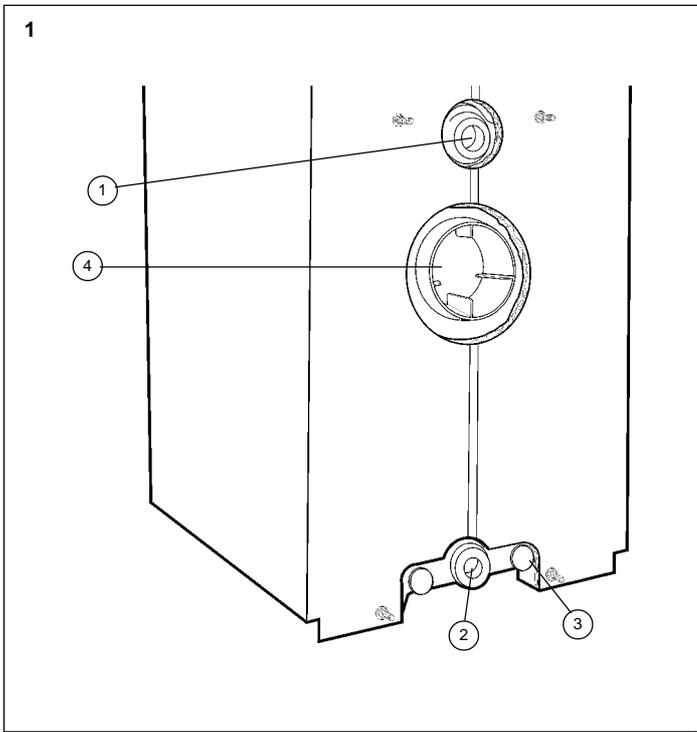
Istruzioni d'Installazione,
Montaggio e Funzionamento
per l'**INSTALLATORE**

P

Grupos Termicos

Instruções de Instalação,
Montagem e Funcionamento
para o **INSTALADOR**





Características principales / Main Features / Caractéristiques principales / Hauptmerkmale Caratteristiche principali / Características principais

Características eléctricas / Electrical characteristics / Caractéristiques électriques / Elektrische Merkmale Caratteristiche elettriche / Características eléctricas 230V ~ 50 Hz

Potencia nominal máxima / Maximum nominal output / Puissance nominale maximale Maximale Nennleistung / Potenza massima nominale / Potência nominal máxima (W)		
Caldera / Boiler / Chaudière Kessel / Caldaia / Caldeira	Queimador / Burner / Brûleur Brenner / Bruciatore / Queimador	Circulador / Pump / Circulateur Umwälzpumpe / Pompa di circolazione / Circulador
LIDIA 20 GT	260	170
LIDIA 25 GT	260	170
LIDIA 35 GT	230	140
LIDIA 40 GT	230	140
LIDIA 50 GT	287	170

Grupo Térmico	Nº de elementos	Potencia útil	Rendimiento	Capacidad agua	Pérdida de carga circuito agua (mm c.a.)	
Heating Unit	Nº of sections	Heat output	Net efficiency	Water content	Waterside Pressure Drop (mm wg)	
Groupe Thermique	N. éléments	Puissance utile	Rendement utile	Capacité en eau	Perte de charge circuit d'eau, (mm c.e.)	
Heizkessel	Anzahl der Heizelemente	Nutzleistung	Nutzungsgrad	Wasserinhalt	Ladeverlust Wasserkreislauf (mm WS)	
Gruppo Termico	Nº di elementi	Potenza utile	Rendimento utile	Capacità d'acqua	Caduta di pressione lato acqua, (mm c.d.a.)	
Grupo Térmico	Nº de elementos	Potência útil	Rendimento	Capacidade de água	Perda de carga circuito água, (mm c.a.)	
		kcal/h kW	%	l	$\Delta t=10\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\Delta t=20\text{ }^{\circ}\text{C}$
LIDIA 20 GT	2	18.000 20,9	89,7	13	30	5
LIDIA 25 GT	3	25.000 29,1	90,5	18,5	35	8
LIDIA 35 GT	4	33.000 38,4	91,0	24	75	15
LIDIA 40 GT	5	41.500 48,3	91,4	29,5	100	23
LIDIA 50 GT	6	50.000 58,1	90,7	35	145	38

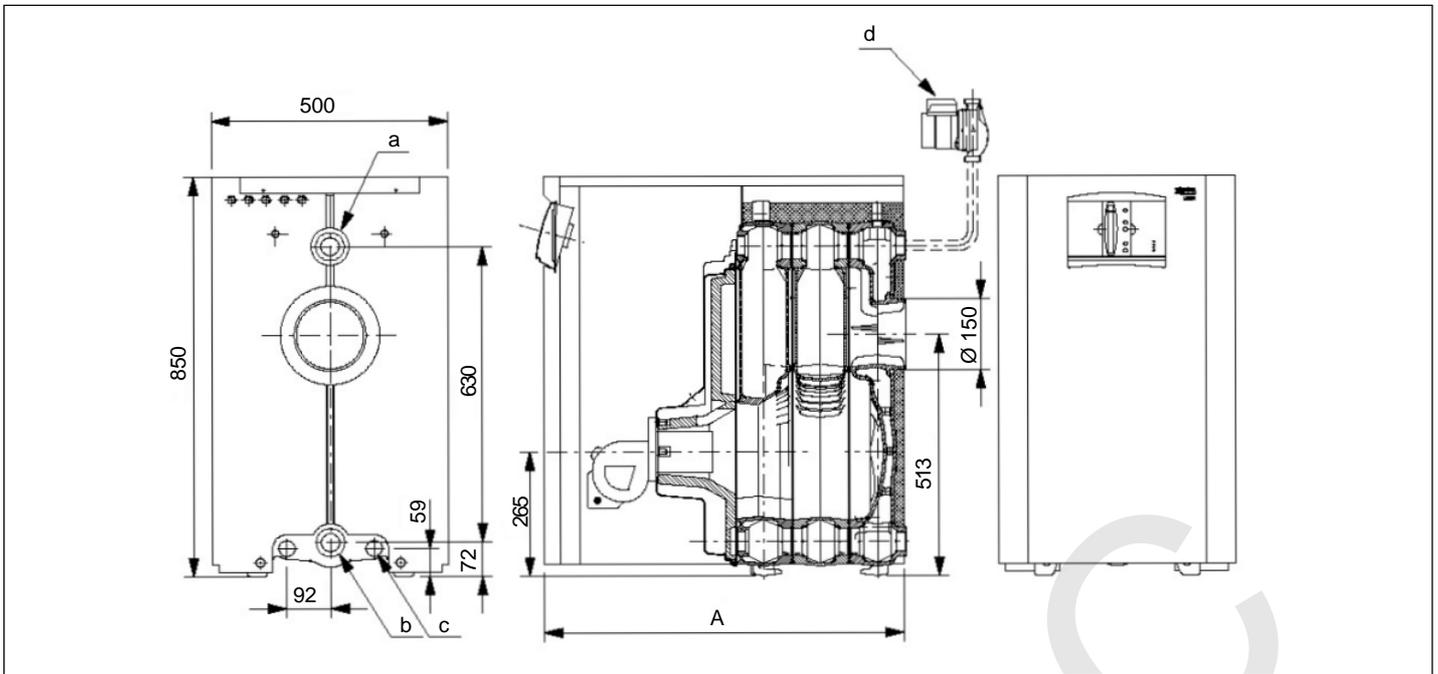
Conexiones / Connections / Raccorderments Anschlüsse / Conexiones / Ligações					
Grupo Térmico	Cotas A	Ida	Retorno	Desagüe	Circulador
Heating Unit	Dimensions A	Flow	Return	Drain connec.	Circulation
Groupe Thermique	Cotes A	Départ	Retour	Vidange	Circulation
Heizkessel	Maße A	Vorlauf	Rücklauf	Abfluß	Umwälzung
Gruppo Termico	Dimensioni A	Mandata	Ritorno	Scarico	Pompa di circolazione
Grupo Térmico	Cotas A	Ida	Retorno	Esgoto	Circulação
	(mm)	a	b	c	d
LIDIA 20 GT	630	1"	1"	1/2"	1"
LIDIA 25 GT	750	1"	1"	1/2"	1"
LIDIA 35 GT	910	1 1/4"	1 1/4"	1/2"	1 1/4"
LIDIA 40 GT	1030	1 1/4"	1 1/4"	1/2"	1 1/4"
LIDIA 50 GT	1170	1 1/4"	1 1/4"	1/2"	1 1/4"

Resistencia pasos humos	Tiro necesario en base chimenea
Flue circuit pressure drop	Draught required at chimney base
Résist. conduits de fumées	Tirage nécessaire a la base de la cheminée
Widerstand Rauchleitungen	Erforderlicher abzug am kaminansatz
Caduta di pressione lato fumi	Tiraggio necessario alla base della canna fumaria
Resist. passagem fumos	Tiragem necessaria na base da chaminé
(mm c.a.) / (mm wg) / (mm c.e.) / (mm WS) / (mm c.d.a.) / (mm c.a.)	
1,4	1,9
1,8	2,3
1,9	2,4
1,9	2,4
2,5	3,0

* A potencia nominal y CO₂ = 13,5%
* At Nominal capacity and CO₂ = 13,5%

* A puissance nominale et CO₂ = 13,5%
* Bei Nennleistung und CO₂ = 13,5%

* A potenza nominale e CO₂ = 13,5%
* A potência nominal e CO₂ = 13,5%



Temperatura máxima de trabajo: 100 °C.
Presión máxima de trabajo: 4 bar.

Max. working temperature: 100 °C.
Max. working pressure: 4 bar.

Température maxima de service: 100 °C.
Pressión maxima de service: 4 bar.

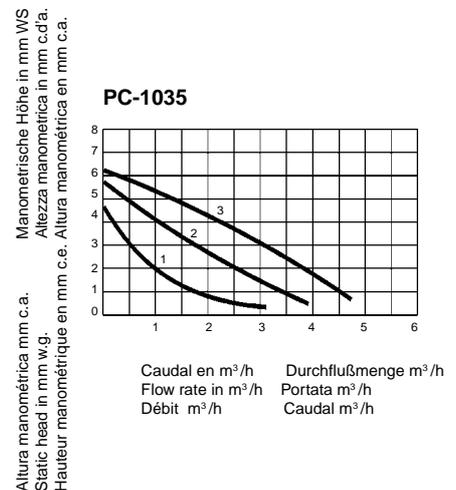
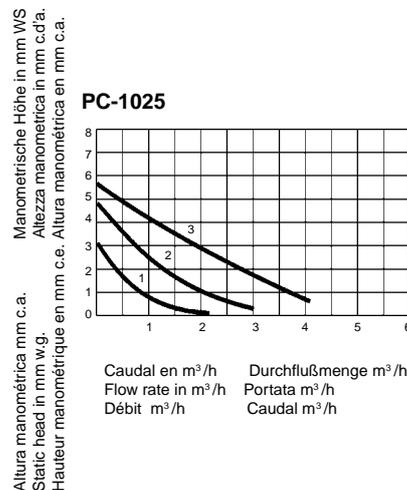
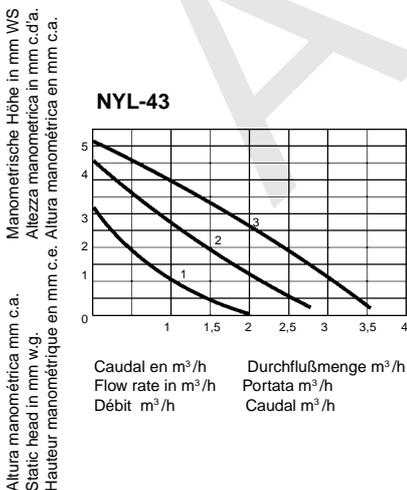
Maximale Betriebstemperatur: 100 °C.
Maximaler Betriebsdruck: 4 bar.

Temperatura massima di lavoro: 100 °C.
Pressione massima di lavoro: 4 bar.

Temperatura máxima de trabalho: 100 °C.
Pressão máxima de trabalho: 4 bar.

Grupo Térmico	Circulador Modelo	Potencia absorbida	Quemador de gasóleo Modelo	Potencia absorbida máx.	Peso aprox. kg
Heating Unit	Pump Model	Power input	Oill burner Model	Power input	Approx. weigt kg
Groupe Thermique	Circulateur Modèle	Puissance absorbée	Brûleur au gazole Modèle	Puissance absorbée	Poids approx. kg
Heizkessel	Umwälzpumpe Modell	Leistungsaufnahme	Dieselprenner Modell	Leistungsaufnahme	Gewicht ca.
Gruppo Termico	Pompa di circolazione modello	Potenza assorbita	Brucciatore a nafta modello	Potenza assorbita max.	Peso appross. kg
Grupo Térmico	Circulador Modelo	Potência absorvida	Queimador gasóleo Modelo	Potência absorvida	Peso aprox. kg
LIDIA 20 GT	NYL-43	90 (W)	Kadet-Tronic 3-L	170 (W)	133
LIDIA 25 GT	NYL-43	90 (W)	Kadet-Tronic 3-L	170 (W)	169
LIDIA 35 GT	PC-1025	90 (W)	Kadet-Tronic 5-L	140 (W)	203
LIDIA 40 GT	PC-1025	90 (W)	Kadet-Tronic 5-L	140 (W)	239
LIDIA 50 GT	PC-1035	117 (W)	Kadet-Tronic 10-L	170 (W)	273

Características hidráulicas circuladores / Pump Hydraulic Features Caractéristiques hydrauliques circulateur / Hydraulische Daten der Umwälzpumpen Caratteristiche idrauliche delle pompe di circolazione / Características Hidráulicas dos circuladores



Forma de suministro

Los Grupos Térmicos LIDIA GT se suministran completamente montados* y cableados eléctricamente, embalados en un solo bulto protegido para el transporte.

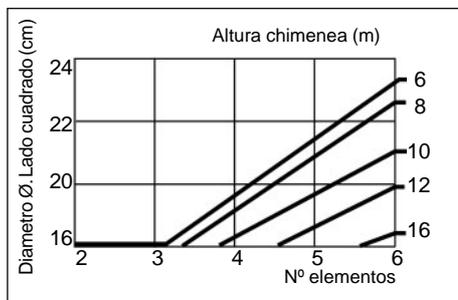
En el interior de una bolsa de plástico fijada al quemador se envían los latiguillos y la boquilla. En el espacio libre junto al quemador se hallan el circulador y el cepillo de limpieza.

* La composición del cuerpo de caldera, según el número de elementos es la siguiente:

Grupo Térmico	Elto. frontal	Elto. medio 60	Elto. medio 80	Elto. medio B	Elto. posterior
LIDIA 20 GT	1	-	-	-	1
LIDIA 25 GT	1	1	-	-	1
LIDIA 35 GT	1	1	-	1	1
LIDIA 40 GT	1	1	1	1	1
LIDIA 50 GT	1	-	3	1	1

Instalación

- Respetar la Normativa en vigor.
- Dimensionar la chimenea ajustando su sección y altura según el gráfico, al objeto de obtener la potencia que señala la placa de características. Cuando vayan a instalarse chimeneas homologadas han de respetarse las dimensiones que indique su fabricante.



- Para retirar los posibles residuos depositados en la base de la chimenea después de la limpieza de los pasos de humos de la caldera, es conveniente disponer en la base de aquella de un registro a tal efecto.
- Ha de preverse en la instalación un interruptor, magnetotérmico u otro dispositivo de desconexión omnipolar, que interrumpa todas las líneas de alimentación del aparato.
- Cerca del emplazamiento definitivo del Grupo Térmico prever una toma de corriente monofásica 230V – 50 Hz, con toma de tierra, así como una acometida de agua y un desagüe.
- Las potencia máximas de componentes no suministrados por Roca serán de 400 W para quemador o circulador.
- Las mangueras no suministradas por Roca para la conexión de componentes externos a la caldera serán del tipo H05 V₂ V₂ - F1 105 °C homologada.

Montaje Emplazamiento

- Verificar que la caldera queda nivelada sobre la base elegida para su funcionamiento y que las distancias a las paredes colindantes permitirán las operaciones para el futuro mantenimiento.

Conexión a la instalación de calefacción

- Realizar respectivamente en los orificios (1), (2) y (3) la conexión a la Ida y el Retorno de la instalación, y la incorporación de un grifo de desagüe. Figura 1.

Conexión del circulador

- Se situará preferentemente en el tubo de Ida, lo más cerca posible de la caldera y siempre con el eje en posición horizontal, y con la flecha grabada en el cuerpo hidráulico señalando hacia arriba.

Elementos de seguridad

- Instalar los específicos para instalaciones en circuito cerrado o abierto, según figura 2. En cualquier caso, los diámetros de los conductos de seguridad estarán de acuerdo con las dimensiones que señala la Normativa en vigor.

Conexión a la chimenea

- Conectarla al orificio (4) y enmasillar perfectamente el perfil de la unión. Figura 1.

Prueba de estanquidad

- Llenar de agua la instalación y verificar que no se producen fugas en el circuito hidráulico.

Quemador

- Montar la boquilla y los latiguillos en el quemador.
- Realizar la alimentación de combustible adecuada.

Conexión eléctrica

- Retirar la tapa superior de la envolvente.
- Introducir por los retenedores posteriores (5) y por el pasacables del lateral derecho (6) el cable para la interconexión del circulador con el cuadro eléctrico. Igualmente cualquier cable que provenga del exterior de la caldera para conectar al cuadro de control. Figura 3.
- Realizar la interconexión entre cuadro de control y circulador, así como con la tensión eléctrica de red. La manguera de esta última, no suministrada con la caldera, se conecta en la fijación de terminales a tornillo incorporada a tal efecto en el cuadro de control.
- Apoyar la tapa superior en las guías de los laterales de la envolvente y deslizarla hacia la parte frontal hasta que sus pestañas frontal-laterales se introduzcan en las ranuras (7) de la parte anterior superior de las referidas guías. Fig. 3.

Verificación del funcionamiento del termostato de seguridad

Se recomienda expresamente esta comprobación para prevenir futuras graves incidencias. Solo es posible realizarla si no existe bloqueo, o sea, con código 00 (consultar el apartado "Códigos de anomalía" en las Instrucciones del cuadro de control) o cuando el bloqueo lo provoca una anomalía en el propio termostato de seguridad, o sea, con código 11.

- Con la tecla de selección de servicio del Mando caldera seleccionar .
- Pulsar la tecla **bar**. La pantalla muestra en la escala de presión su valor en aquel momento.
- Pulsar al mismo tiempo y seguidamente las teclas + y -. La pantalla parpadea 5 veces antes de mostrar solo el código 00, en el caso de no existir bloqueo; si lo hay la pantalla mostrará el código que corresponda a la anomalía que lo provoca.
- Dejar de pulsar las teclas + y -.
- Pulsar la tecla + y, sin soltarla, pulsar la tecla . La pantalla parpadea 2 veces y, después, muestra la escala ampliada de temperatura, de 40 °C a 140 °C, con el cuadro al nivel de 114 °C que parpadea lentamente.

En el caso de haber iniciado la función de verificación que se trata con temperatura de caldera inferior a 80 °C, el quemador funciona en tanto que el circulador está parado. El equipo fija su temperatura de consigna a 114 °C.

- Si el termostato de seguridad actúa antes de que la caldera alcance los 114 °C significa que su funcionamiento es el correcto y, en este caso, el quemador no funciona pero el circulador sí.
 - En la pantalla se alterna la visualización del código 04 (actuación del termostato de seguridad) con la escala de 40 °C a 140 °C. El cuadro encima de la pantalla no muestra ninguna indicación de servicio.
 - Pulsar al mismo tiempo y seguidamente las teclas - y . La pantalla parpadea y, después, muestra solo el código 04.
 - Dejar de pulsar las teclas - y .
 - Pulsar al mismo tiempo y seguidamente las teclas + y -. La pantalla parpadea 2 veces y, después, muestra en la escala de "bar" el valor de la presión en aquel momento. El cuadro encima de la pantalla muestra .
 - Dejar de pulsar las teclas + y -.
 - Esperar que la temperatura de caldera sea inferior a 80 °C y rearmar el termostato de seguridad. El led  se apaga.
- Si el termostato de seguridad no actúa antes de que la caldera alcance los 114 °C significa que su funcionamiento es defectuoso. El quemador no funciona pero el circulador sí.
 - En la pantalla se alterna la visualización del código 11 con la escala ampliada de temperatura, de 40 °C a 140 °C.
 - Sustituir el termostato defectuoso y proceder a la verificación del funcionamiento del nuevo, según la operativa descrita en este capítulo.

Funcionamiento

Operaciones previas al primer encendido

- Si las hubiera, comprobar que las llaves de Ida y Retorno de la instalación estén abiertas.
- Conectar la caldera a la red eléctrica y verificar que el cuadro de control recibe tensión. Led  iluminado verde.
- Frente a cualquier anomalía consultar el apartado "Códigos de anomalía" en las Instrucciones suministradas con el cuadro de control y proceder en consecuencia. Cuando sea necesario, avisar al servicio de Asistencia Técnica a Clientes (ATC) Roca más próximo.
- Analizar en general la información contenida en las Instrucciones mencionadas en el párrafo anterior.
- Purgar de aire la instalación y los emisores, y rellenar si fuera necesario hasta que el valor de la presión en la escala de "bar" del cuadro de control se sitúe en el nivel adecuado (1 bar = 10 metros).
- Comprobar que los parámetros de la caldera, instalación y su entorno, tales como temperaturas, servicio, etc. se han seleccionado y ajustado/programado de acuerdo con las indicaciones contenidas en las Instrucciones facilitadas con el cuadro de control.

Primer encendido

- Atención:** El encendido del quemador Kadet-Tronic 3-L (LIDIA 20 y 25 GT) siempre se produce 2 minutos después de detectarse la demanda de calor, mientras que el encendido de Kadet-Tronic 5-L y 10-L se produce de forma inmediata.
- Comprobar el correcto funcionamiento del circulador y desbloquearlo, si fuera necesario, presionando en la ranura del eje y, al mismo tiempo, hacerlo girar.
 - Verificar el correcto funcionamiento del quemador.
 - Comprobar que no se producen fugas de gases de combustión y que los emisores alcanzan la temperatura adecuada.

Servicio de calefacción

Durante una demanda:

- El símbolo  parpadea lentamente.
- El quemador funciona hasta que la temperatura de caldera sea igual a la programada (la de origen es 70 °C). Consultar el apartado "Modificación de los valores de funcionamiento programados" en las Instrucciones enviadas con el cuadro de control.
- El circulador funciona si la temperatura de caldera es superior a la "Tmin cal" programada, y no funciona cuando su valor es inferior a "Tmin cal" - 7 °C.

Al cesar la demanda:

- El símbolo  permanece fijo.
- El quemador no funciona.
- El circulador funciona hasta que la temperatura de caldera sea igual o inferior a "Tmin cal", o han transcurrido 2 minutos desde el paro del quemador.

Recomendaciones importantes

- La modificación o sustitución de cables y conexiones, excepto los de la alimentación eléctrica y del termostato de ambiente, ha de ser realizada por un servicio de Asistencia Técnica a Clientes (ATC) Roca.
 - Para la conexión de la alimentación eléctrica ha de emplearse manguera H05 VV-F homologada.
 - Se recomienda que las características del agua de la instalación sean:
 - pH: entre 7,5 y 8,5
 - Dureza: entre 8 y 12 Grados Franceses*
- * Un Grado Francés equivale a 1 gramo de carbonato cálcico contenido en 100 litros de agua.
- Cuando fuera imprescindible añadir agua a la instalación, antes de rellenar, esperar a que la caldera se haya enfriado.

Atención:

Características y prestaciones susceptibles de variaciones sin previo aviso.

Marcado CE

Los Grupos Térmicos LIDIA GT son conformes a las Directivas Europeas 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética, 73/23/CEE de Baja Tensión y 92/42/CEE de Rendimiento.



Roca Calefacción, S.L.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
Teléfono 93 366 1200
Telefax 93 419 4561
www.roca.es



Cuartos de Baño
Aire Acondicionado
Calefacción
Cerámica

E

Cubierta insonorizante para quemadores de Grupos Térmicos LIDIA

Instrucciones de Montaje para el **INSTALADOR**

GB

Burner Silencer Cover for LIDIA Heating Units

Assembly Instructions for the **INSTALLER**

F

Habillage insonorisant pour brûleurs de Groupes Thermiques LIDIA

Instructions de Montage pour l'**INSTALLATEUR**

D

Schalldämmende Abdeckung für Brenner der Heizkessel LIDIA

Montageanleitung für den **INSTALLATEUR**

I

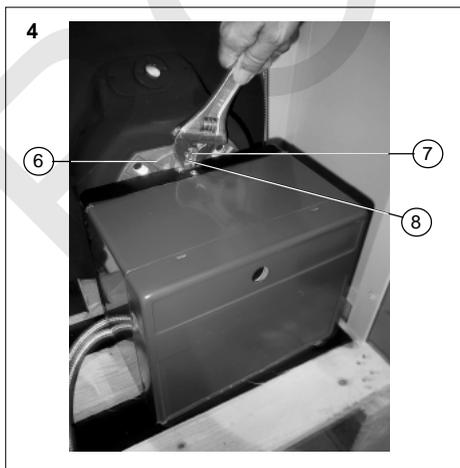
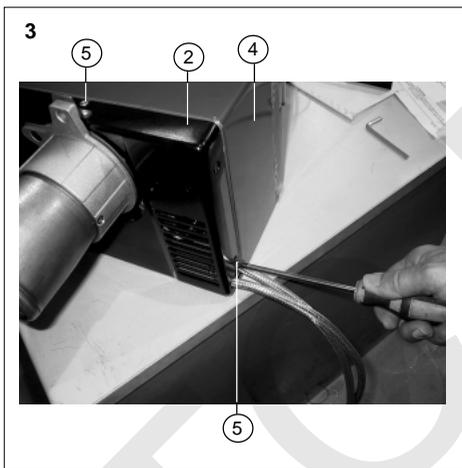
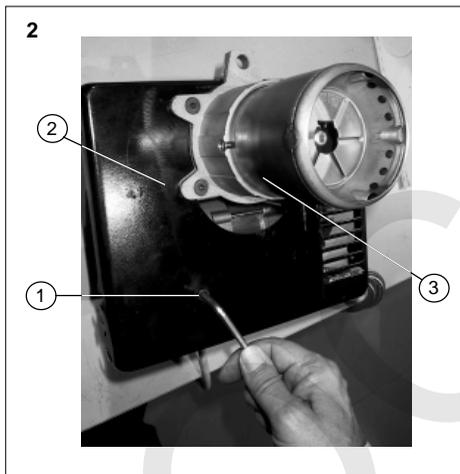
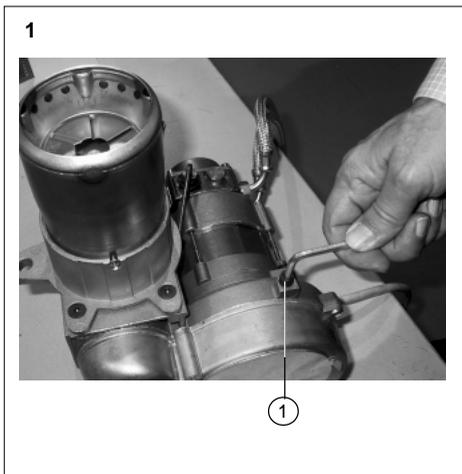
Coperchio fonoassorbente per bruciatori di Gruppi Termici LIDIA

Istruzioni di Montaggio per l'**INSTALLATORE**

P

Caixa insonorizadora para quemadores de Grupos Térmicos Lidia

Instruções de Montagem para o **INSTALADOR**



E

- 1 – Retirar el tornillo Allen (1) roscado al cuerpo del quemador. Fig.1.
- 2 – Deslizar la placa soporte (2) de la cubierta insonorizante por el tubo de llama (3) del quemador. Fijar la placa soporte (2) al cuerpo del quemador con el tornillo Allen (1). Fig.2.

- 3 – Acoplar la cubierta insonorizante (4) a la placa soporte (2). Fijar la cubierta insonorizante (4) con los tornillos superior y laterales (5) al efecto. Fig. 3.
- 4 – Montar el quemador en la brida soporte (6) de la caldera y fijarlo con la tuerca (7) roscada al extremo de espárrago (8). Fig.4.
- 5 – Realizar la conexión del quemador al cuadro de control y a la alimentación de combustible.

Roca

Roca Calefacción, S.L.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
Teléfono 93 366 1200
Telefax 93 419 4561
www.roca.es

Cuartos de Baño
Aire Acondicionado
Calefacción
Cerámica